Europska Unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

POZIV NA DOSTAVU PONUDA **CALL FOR TENDER PROPOSALS**	
Oznaka i naziv nabave: **Name and reference number:**	**DiZ01 - Nabava CNC stroja za rezanje kamena s upravljačkim softverom te obukom zaposlenika za rukovanje** **DiZ01 - Procurement of CNC stone cutting machine with control software and employees training**

1. Naziv i adresa naručitelja **1. Name and address of Contracting authority**	
Naručitelj: Contracting authority:	Miho Vrlić, rezanje, oblikovanje i obrada kamena "VRLIĆ III"
Adresa: Address:	Visočani 8, 20230 Visočani, Dubrovačko Primorje, Croatia
OIB: Tax ID number:	99337821668

Mjesto i datum objave: Place and publication date:	Visočani, 19.01.2022.
Dokumentaciju odobrio: Documentation approved by:	Miho Vrlić, vlasnik (owner)

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

1. OPĆI PODACI
GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o naručitelju (NOJN)
Information about Contracting authority

Naziv i adresa naručitelja **Name and address of Contracting authority**	
Naručitelj: Contracting authority:	Miho Vrlić, rezanje, oblikovanje i obrada kamena "VRLIĆ III"
Adresa: Address:	Visočani 8, 20230 Visočani, Dubrovačko Primorje, Croatia
OIB: Tax ID number:	99337821668
Telefon: Telephone:	+385 98 888 312
E-pošta: E-mail:	ivica.vrlic@gmail.com
Faks: Fax:	-
Internetska stranica: Website:	www.kamen-vrlic.hr

1.2. Podaci osobe zadužene za kontakt s potencijalnim ponuditeljima
Information of the personi n charge of contact with potential Tenderers

Kontakt osoba: Contact person:	Ivica Vrlić
Telefon: Telephone:	+385 98 888 312
E-pošta: E-mail:	ivica.vrlic@gmail.com

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

Faks: Fax:	-
Internetska stranica: Website:	www.kamen-vrlic.hr

1.3. Broj nabave

Tender reference number: DiZ01

1.4. Izvor gdje su dodatne informacije i dokumentacija dostupne:

Source where aditional information/documentation is available:

www.strukturnifondovi.hr

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa

List of business entities with which the Contracting Authority has a conflict of interest

Nema.

None.

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora

Type of procurement procedure and type of contract

Postupak nabave s obaveznom objavom Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr s namjerom sklapanja ugovora o nabavi robe i usluga.

Dokumentacija nabave izrađena je prema preporukama Priloga 4. „Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi“ (verzija 7.0).

Procurement procedure with mandatory publication of the Call for tender proposals on the website www.strukturnifondovi.hr with the intention of signing a contract for the procurement of goods and services.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

The procurement documentation was prepared in accordance with the recommendations of Annex 4 "Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Act" (version 7.0).

1.7. Jezik ponude
Language of the Tender

Poziv na dostavu ponude je izrađen na hrvatskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja, prednost ima tekst na hrvatskom jeziku.

Ponuda se mora dostaviti na latiničnom pismu te na hrvatskom ili engleskom jeziku.

The Call for tender proposals has been drawn up in Croatian and English. In case of disagreement, the Croatian text shall prevail.

The tender must be submitted in Latin script and in Croatian or English.

1.8. Objašnjenja i izmjene Poziva za dostavu ponuda
Explanations and changes to the Call for tender proposals

Za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati pojašnjenja vezano za predmete nabave ili dokumentaciju za nadmetanje.

Zahtjevi za pojašnjenjima se mogu zatražiti isključivo pismenim putem na sljedeću e-mail adresu ivica.vrlic@gmail.com najkasnije 3 dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

Naručitelj se obvezuje odgovoriti na postavljene zahtjeve za pojašnjenjima ili izmjene dokumentacije Poziva na dostavu ponuda pismenim putem bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva, najkasnije tijekom 2 dana prije isteka roka za dostavu ponuda. Sva pojašnjenja ili izmjene Poziva na dostavu ponuda, bit će objavljeni na www.strukturnifondovi.hr.

U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, potrebno je razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

During the deadline for submission of tenders, Tenderers may request clarifications regarding the subjects of procurement or tender documentation.

Requests for clarifications can be requested only in writing form to the following e-mail address: ivica.vrlic@gmail.com, no later than 3 days before the deadline for Tender submissions.

The Contracting Authority undertakes to respond to requests for clarifications or changes to the documentation of the Call for Tender proposals in writing without providing information about the applicant, no later than 2 days before the deadline for submission of Tenders. All clarifications or changes to the Call for proposals will be published on www.strukturnifondovi.hr.

In case of changes needed to this Call during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for submission of tenders, it is necessary to proportionally extend the deadline for submission of bids by at least 5 days from the date of publication of the change.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

2. OSNOVNE INFORMACIJE O PREDMETU NABAVE
BASIC INFORMATION ON THE SUBJECT OF THE PROCUREMENT

2.1. Predmet nabave
Subject of the procurement

Predmet nabave je CNC stroj za rezanje i obradu kamena s upravljačkim softverom i uslugom obuke zaposlenika za rukovanje strojem.

Nabavlja se sljedeće:

- Automatiziran CNC stroj za rezanje i obradu kamena
- Softveri za upravljanje CNC strojem
- Usluga transporta i montaže stroja
- Obuka zaposlenika za rad na CNC stroju i povezanim softverima

Predmet nabave nije podijeljen u grupe. Ponuditelj mora dostaviti samo jednu ponudu za cjelokupni predmet nabave kako je detaljno opisano u prilozima.

Predmet nabave potrebno je ponuditi u skladu s tehničkim uputama priloženim u ovom Pozivu i ostalim važećim hrvatskim normama i pravilima struke.

The subject of the procurement is a CNC stone cutting and processing machine with control software and employee training service for handling the machine.

The following is procured:

- Automated CNC stone cutting and processing machine
- CNC machine control software
- Machine transport and installation service
- Training of employees to work on CNC machine and related software

The subject of procurement is not divided into groups. The tenderer must submit only one tender for the entire subject of procurement as described in detail in the annexes.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

The subject of procurement must be offered in accordance with the technical instructions attached to this Call and other applicable Croatian norms and rules of the profession.

2.2. Tehničke specifikacije predmeta nabave
Technical specifications of the procurement subject

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u dokumentu naziva Prilog 3. Troškovnik i tehničke specifikacije.

Pod navodom brend naziva proizvoda, usluga standarda ili normi koji se navode unutar tehničkih specifikacija uvijek podrazumijeva ili mogućnost dostavljanja „ili jednakovrijednog“ proizvoda.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuda mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u Prilogu 3.

Detailed technical specifications of the subject of procurement are contained in the document entitled Annex 3. Cost sheet and technical specifications.

When referring to a brand, the name of the product, service, standard or norm that is stated within the technical specifications always implies either the possibility of delivering a "or equivalent" product.

The requirements defined in the Technical Specifications represent the minimum technical characteristics that the Tender must meet and must not be changed by the Tenderer.

In order for a Tender to be considered valid, the offered subject of procurement must meet all requirements stated in Annex 3.

2.3. Troškovnik
Cost Sheet

Troškovnik je sastavni dio ovog Poziva na dostavu ponuda, a priložen je u dokumentu naziva Prilog 3. Troškovnik i tehničke specifikacije. Uključuje popis svih stavaka koje čine predmet nabave s izraženim količinama.

Ponuditelji su obvezni upisati za svaku stavku predmeta nabave iznose jedinične cijene, ukupne cijene, iznos PDV-a (ukoliko je potrebno), te ukupne cijene s PDV-om. Na kraju

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

tablice u redu Ukupno potrebno je upisati sveukupnu cijenu, ukupni iznos PDV-a, te ukupnu cijenu s PDV-om.

Ukoliko ponuditelj ne ispuni Prilog 3. u skladu sa zahtjevima iz ovog Poziva na dostavu ponuda ili izvrši preinake teksta ili količine navedene u obrascu Troškovnika, smatrat će se da je takav Troškovnik nepotpun i nevažeći te će ponuda takvog ponuditelja biti odbijena.

The Cost Sheet is an integral part of this Call for Tender Proposals and is attached in document entitled Annex 3. Cost Sheet and Technical specifications. It includes a list of all items that make up the subject of procurement with expressed quantities.

Tenderers are obliged to enter for each item of the procurement the amounts of unit prices, total prices, VAT amount (if necessary), and total prices with VAT. At the end of the table in the row Total it is necessary to enter the total price, the total amount of VAT, and the total price with VAT.

If the tenderer does not fulfil the Cost Sheet in accordance with the requirements of this Call for Tender Proposals or modifies the text or quantity specified in the form of the Cost Sheet, such Cost Sheet shall be deemed incomplete and invalid and the tender of such tenderer will be rejected.

2.4. Količina predmeta nabave
Quantity of the procurement subject

Količina predmeta nabave definirana je u Prilogu 3. Troškovnik i tehničke specifikacije. Količina je fiksna.

The quantity of procurement items is defined in Annex 3. Cost sheet and technical specifications. The quantity is fixed.

2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave
Place of procurement delivery

Miho Vrlić, rezanje, oblikovanje i obrada kamena "VRLIĆ III", Visočani 8, 20230, VISOČANI, Hrvatska.

Miho Vrlić, rezanje, oblikovanje i obrada kamena "VRLIĆ III", Visočani 8, 20230, VISOČANI, Croatia.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

2.6. Rokovi isporuke
Delivery deadline

Rok za izvršenje ugovora je 15.10.2022. Rokom isporuke predmeta nabave smatra se dan kad je isporučena sva roba i izvršena edukacija zaposlenika. Po isporuci svih stavki navedenih u dokumentaciji nabave isporuka će se potvrditi obostrano potpisanim primopredajnim zapisnikom u kojem obje ugovorne strane potvrđuju da su ispunjene sve obveze navedene u Ugovoru o nabavi.

Ugovor o nabavi stupa na snagu s danom potpisa obje ugovorne strane.

The deadline for the execution of the contract October 15 2022. The deadline for delivery of the subject of procurement is the day when all goods and education is completed. Upon delivery of all items listed in the procurement documentation, it will be confirmed by a mutually signed handover record in which both parties confirm that all obligations specified in the Procurement Contract have been fulfilled.

The procurement contract enters into force on the day of signing by both contracting parties.

2.7. Procijenjena vrijednost nabave
Estimated value of procurement

Procijenjena vrijednost nabave iznosi 2.112.350,00 HRK + PDV.

The estimated value of the procurement is 2.112.350,00 HRK + VAT.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

3. OBVEZNI RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA
EXCLUSION CRITERIA

Ponuditelj će biti isključen iz postupka nabave:

1. ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara

2. nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna

3. ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne.

Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3. ovog Poziva za dostavu ponuda ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom koju dostavlja s ponudom. Odgovarajućom izjavom smatrat će se popunjena Izjava iz Priloga 2. ovog Poziva za dostavu ponuda.

The Tenderer will be excluded from the procedure if:

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

1. they have been convicted of any of the following offenses or of the relevant offenses under the regulations of the Tenderer's seat or the country of which the person is legally authorized to represent the Tenderer: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association , association for the commission of criminal offenses, terrorism or terrorist offenses related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery in business, bribery in business, abuse in public procurement, abuse of power , subsidy fraud

2. all obligations have not been made to pay salaries to employees, pay contributions to finance compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the bidder is established, in accordance with the regulations of the state of establishment in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the said liabilities has been granted, and if the amount of due and unpaid liabilities does not exceed HRK 200

3. have falsely stated, presented or provided false information regarding the conditions stated by the NOJN as necessary.

Lack of reason for exclusion from point 3 of this Call for Tender proposals, the Tenderer shall prove it with a signed statement. The Statement in Annex 2 of this Call for Tender proposals shall be considered an appropriate statement.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

4. UVJETI SPOSOBNOSTI
CAPACITY REQUIREMENTS

Ponuditelj mora u postupku poziva na dostavu ponude dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar države sjedišta ponuditelja, što dokazuje Izjavom ponuditelja koja se nalazi u Prilogu 4. ovog Poziva na dostavu ponuda.

NOJN može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave, zahtijevati od ponuditelja da prije sklapanja ugovora dostavi izvod iz sudskog, obrtnog, strukturnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, ne stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave.

Tenderer must prove its entry in the court, trade, professional or other appropriate registry of the Tenderer's country of residence, as evidenced by the Tenderer's Statement contained in Annex 4 to this Call for Tender proposals.

NOJN may at any time during the procurement procedure, require the Tenderer to submit an excerpt from the court, trade, structural or other appropriate register of the state of the Tenderer's registered office, not older than three months from the date of the procurement procedure.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

5. PONUDA
TENDER

4.1. Sadržaj ponude
Tender content

Obvezni sadržaj ponude **Mandatory content of the Tender**
Prilog 1. Ponudbeni list – popunjen, potpisan i ovjeren Annex 1. Tender sheet – filled, signed and stamped
Prilog 2. Izjava Ponuditelja – popunjena, potpisana i ovjerena Annex 2. Tenderer's statement – filled, signed and stamped
Prilog 3. Troškovnik i tehničke specifikacije – popunjen, potpisan i ovjeren Annex 3. Cost sheet and technical specifications – filled, signed and stamped
Prilog 4. Izjava ponuditelja o ispunjenju pravne sposobnosti – popunjena, potpisana i ovjerena Annex 4. Tenderer's statement on fulfillment of legal capacity – filled, signed and stamped

Ponuditelj može u prilogu dostaviti i ostalu dokumentaciju, kao što su katalozi, brošure i slično, ukoliko smatra da je potrebno i ako je primjenjivo.

Ponuditelji se upućuju na slaganje svoje ponude prema gore navedenom redoslijedu kako bi se olakšao pregled ponudbene dokumentacije.

The Tenderer may enclose other documentation, such as catalogs, brochures, etc., if he deems it necessary and if applicable.

Tenderers are instructed to arrange their Tenders in the above order in order to facilitate the review of the bidding documents.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

4.2. Način i rok za podnošenje ponuda

How to submit a Tender and submission deadline

Ponudu je moguće dostaviti putem e-maila na adresu: ivica.vrlic@gmail.com.

E-mail je potrebno nasloviti nazivom „NE OTVARATI – PONUDA ZA NABAVU DiZ01“.

Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima.

Krajnji rok za dostavu ponuda je 30. siječnja 2022. do kraja dana.

Sve ponude zaprimljene nakon definiranog roka za dostavu ponuda, smatrat će se zakašnjelima i neće se uzeti u razmatranje. Zakašnjele ponude neće se vraćati ponuditelju.

The Tender proposal can be submitted via e-mail to the address: ivica.vrlic@gmail.com.

The e-mail should be titled "DO NOT OPEN – TENDER PROPOSAL DiZ01".

Tender documents and other documents that form an integral part of the Tender are not returned to the Tenderers.

The deadline for submission is January 30th 2022 until the end of the day.

All Tenders received after the defined deadline for submission will be considered late and will not be considered. Late tenders will not be returned to the Tenderer.

4.3. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude

Amendments and/or supplements to the Tender and withdrawal from the Tender offer

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda sa obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. Dostavljena ponuda i prateća dokumentacija se ne vraćaju ponuditelju.

The Tenderer may submit an amendment and/or supplement to the Tender by the deadline for submission of Tenders. Amendments and/or supplements to the tender shall be submitted in the same manner as the basic tender with the obligatory indication that it is an amendment and/or supplement to the tender. In this case, the Tenders are opened in the reverse order of receipt, and the time of receipt is considered the delivery of the latest version of the Tender change.

The Tenderer may withdraw from the submitted Tender by sending a written statement until the deadline for submission of Tenders. The written statement is submitted in the same way as the Tender with the obligatory indication that it is a withdrawal from the Tender Call. The submitted Tender and accompanying documentation are not returned to the Tenderer.

4.4. Alternativne ponude
Alternative tenders

Alternativne ponude nisu prihvatljive.

Alternative tenders are not acceptable.

4.5. Cijena ponude
Tender price

Jedinične cijene i ukupna cijena ponude mogu biti izražene u hrvatskim kunama ili eurima i napisane brojkama. U postupku pregleda i ocjene ponuda uspoređuju se cijene ponuda bez poreza na dodanu vrijednost. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi.

U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti.

Ako je ponuditelj izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik PDV-a, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-om upisuje se isti iznos koji je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno ili se navodi 0,00.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

Ponuditelj je dužan u ponudbenom listu upisati istu navedenu ukupnu cijenu bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) iz troškovnika, zatim iznos poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) te ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om), zaokruženu na dvije decimale.

Ukoliko su cijene izražene u eurima, iste će se preračunati u Hrvatske kune korištenjem srednjeg tečaja Hrvatske narodne banke za euro na dan naznačen na ponudi.

Unit prices and the total Tender proposal price can be expressed in Croatian kunas or Euros and written in numbers. In the process of reviewing and evaluating Tenders, the prices of Tenders without value added tax are compared. The Tender price is unchanged during the duration of the procurement contract.

All costs and discounts must be included in the price of the offer without VAT.

If the tenderer is outside the Republic of Croatia or if the tenderer is not a VAT payer, the same amount entered in the place provided for the entry of the tender price without VAT shall be entered in the place provided for entering the tender price with VAT, and the place for entering the amount VAT is left blank.

The tenderer is obliged to enter in the tender sheet the same stated total price without value added tax (VAT) from the cost sheet, then the amount of value added tax (VAT) and the total price with value added tax (VAT), rounded off to two decimal places.

If the prices are expressed in Euros, they will be converted into Croatian kunas using the middle exchange rate of the Croatian National Bank for the euro on the day stated on the tender.

4.6. Rok valjanosti ponude

Tender validity period

Ponuda mora biti valjana najmanje 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti neće biti prihvatljive. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude.

Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected. If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU
EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI
Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

6. KRITERIJI ODABIRA

SELECTION CRITERIA

Kriterij za odabir ponude je najniža cijena.

KRITERIJI ZA ODABIR PONUDE S NAJNIŽOM CIJENOM I NJIHOV RELATIVAN ZNAČAJ:

Kriterij	Relativni značaj
Cijena ponude	**100%**

U slučaju istih ponuđenih cijena, prednost će se dati ponudi s ranijim vremenom zaprimanja.

The lowest price is the criterion for selecting a Tender proposal.

CRITERIA FOR SELECTION OF THE LOWEST PRICE AND THEIR RELATIVE SIGNIFICANCE:

Criterion	Relative significance
Tender price	**100%**

In case of the same prices offered, preference will be given to offers with an earlier time of receipt.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

7. OSTALE ODREDBE
OTHER REGULATIONS

7.1. Jamstva
Guarantees

Prilikom javljanja na javni poziv nije potrebno prilagati jamstva.

No guarantees are required when responding to the Call for tender proposals.

7.2. Datum, vrijeme i mjesto otvaranja ponuda
Date, time and place of Tender opening

Za potrebe pregleda i ocjene Ponuda, Naručitelj će formirati Odbor za pregled i ocjenu ponuda.

Sastanak Odbora za otvaranje ponuda bit će održan 31. siječnja 2022. u 10.00 sati na adresi Naručitelja.

For the purposes of review and evaluation of Tenders, the Contracting Authority shall establish a Committee for Review and Evaluation of Tender Proposals.

The meeting of the Tender Opening Committee will be held on January 31st 2022 at 10.00 at the address of the Client.

7.3. Pregled i ocjena ponuda
Examination and evaluation of tenders

Naručitelj će na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obvezne elemente)
- ponudu koja nije u skladu sa odredbama Poziva na dostavu ponuda,

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške,
- ako nisu dostavljena zahtijevana jamstva (nije primjenjivo).

Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude se rangiraju prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, naručitelj će uzeti u obzir datum i vrijeme dostavljanja ponude te odabrati ponudu koja je dostavljena ranije.

Naručitelj će odabrati Ponudu koja ispunjava sve uvjete iz Poziva na dostavu ponuda i ima najnižu cijenu.

Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda sukladno točki 8. i 8.1. Priloga 4. Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike zakona o javnoj nabavi [1](NOJN). te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača slanjem informacije o:

- odluci o odabiru ili
- odluci o neprihvaćanju neuspješnim ponuditeljima.

U slučaju da niti jedna ponuda ili niti jedna prihvatljiva ponuda ne bude podnesena, Naručitelj je dužan poništiti postupak javne nabave u kojem će slučaju obavijest o otkazivanju objaviti na stranici www.strukturnifondovi.hr.

Based on the results of the review and evaluation of Tenders, the Contracting Authority will reject:

- Tender that is not complete (does not contain all mandatory elements prescribed by the Call for Tender Proposals)
- Tender that does not comply with the provisions of the Call for Tender Proposals,
- Tender in which the price is not stated in absolute amount,
- Tender containing errors, shortcomings or ambiguities if the errors, shortcomings or ambiguities are not remediable,

[1] https://efondovi.mrrfeu.hr/MISCms/Pozivi/Poziv?id=22f5cbd5-fbc3-43c3-850d-99516946bece

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

- Tender in which the clarification or completion in accordance with these rules does not eliminate the error, deficiency or ambiguity,
- Tender for which the Tenderer has not accepted a correction of a calculation error in writing,
- if the required guarantees have not been provided (not applicable).

After reviewing and evaluating the tenders from the previous points, valid tenders are ranked according to the bid selection criteria. If two or more valid tenders are ranked equally according to the tender selection criteria, the contracting authority will take into account the date and time of submission of the tender and select the tender submitted earlier.

A Tender proposal that meets all the conditions from the Call for tender proposals and has the lowest price.

The Contracting Authority shall draw up the Minutes of the Meeting in accordance with Articles 8 and 8.1. Annex 4 Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Law (NOJN).

The Contracting Authority will draw up the Minutes of the Tender Evaluation Meeting and will inform all Tenderers about the final selection by sending information on:

- selection decision or
- decision not to accept unsuccessful Tenders.

In the event that no Tender or no acceptable Tender is submitted, the Contracting Authority is obliged to cancel the public procurement procedure in which case it will publish a notice of cancellation on the website www.strukturnifondovi.hr.

7.4. Rok za donošenje Odluke o odabiru
Deadline for making a Decision on selected Tender

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 15 dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Contracting Authority shall make a selection decision within 15 days from the expiry of the deadline for submission of tenders.

7.5. Slanje Odluke o odabiru ili neprihvaćanju ponude
Sending the Decision on selected Tender or non-accepted Tenders

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

Odluka o odabiru dostavlja se elektroničkim putem svim ponuditeljima koji su dostavili ponudu. Odluka o odabiru odabranog ponuditelja i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude objavit će se i na istom mjestu gdje je objavljen Poziv na dostavu ponuda, na web stranici www.strukturnifondovi.hr.

Odluka o neprihvaćanju ponude bit će dostavljena elektroničkim putem i svim ponuditeljima čije ponude nisu prihvaćene.

The selection decision is delivered electronically via e-mail to all Tenderers who submitted a Tender.

The decision on the selection of the selected Tender and the total value of the selected Tender will be published at the same place where the Call for Tender Proposals was published, on the website www.strukturnifondovi.hr.

The decision not to accept the Tender will be delivered electronically via e-mail to all Tenderers whose Tenders have not been accepted.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

8. UGOVOR O NABAVI
PROCUREMENT CONTRACT

8.1. Dostava ugovora
Contract delivery

Nakon odabira najpovoljnije ponude, Naručitelj sklapa ugovor s odabranim ponuditeljem. Ugovor o nabavi se sklapa na temelju uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda i odabrane ponude.

Ugovor o nabavi s odabranim ponuditeljem sklopit će se u roku od 15 dana od dana donošenja Odluke o odabiru ponude.

Ugovor o nabavi će biti sačinjen sukladno uvjetima iz ovog Poziva i ponude odabranog ponuditelja. Odabrani Ponuditelj je u obvezi isporučiti predmet nabave sukladno kvaliteti, karakteristikama, cijeni i količini navedenim u ponudi i uvjetima iz ovog Poziva, koji svi čine sastavni dio Ugovora o nabavi.

Naručitelj smije izmijeniti ugovor o nabavi tijekom njegova trajanja, bez provođenja novog postupka nabave, sklapanjem dodatka ugovora o nabavi. Sve potencijalne izmjene moraju biti opravdane i dokazive. Izmjene ugovora o nabavi ne smiju se odnositi na kriterije odabira ponude i ne smiju imati utjecaj na broj bodova koje je odabrani ponuditelj dobio prilikom odabira ponude.

After selecting the most favorable tender, the Contracting Authority enters into a contract with the selected tenderer. The procurement contract is concluded on the basis of the conditions from the Call and the selected tender.

The procurement contract with the selected Tenderer will be signed within 15 days from the day of the decision on the selection of the Tender.

The procurement contract will be made in accordance with the conditions from this Call and the Tender proposal of the selected Tenderer. The Selected Tenderer is obliged to deliver the subject of procurement in accordance with the quality, characteristics, price and quantity specified in the Tender and the conditions of this Call, which all form an integral part of the Procurement Contract.

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

The contracting authority may amend the procurement contract during its duration, without carrying out a new procurement procedure, by concluding an addendum to the procurement contract. All potential changes must be justified and provable. Amendments to the procurement contract must not relate to the tender selection criteria and must not affect the number of points awarded to the selected tenderer in the selection of the tender.

8.2. Rok, način i uvjeti plaćanja

Deadline, method and conditions of payment

Uvjeti plaćanja regulirat će se Ugovorom o nabavi s odabranim ponuditeljem.

The terms of payment will be regulated by the Procurement Agreement with the selected Tenderer.

Europska Unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Projekt se financira iz instrumenta Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja "REACT-EU".

POPIS PRILOGA

1. Poziv na dostavu ponuda
2. Prilog 1. Ponudbeni list
3. Prilog 2. Izjava ponuditelja
4. Prilog 3. Troškovnik i tehničke specifikacije
5. Prilog 4. Izjava ponuditelja o ispunjenju uvjeta pravne sposobnosti

LIST OF ANNEXES:

1. Call for Tender Proposals
2. Annex 1. Tender sheet
3. Annex 2. Tenderer's statement
4. Annex 3. Cost sheet and technical specifications
5. Annex 4. Tenderer's statement on fulfillment of legal capacity

SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA ISKLJUČIVA JE ODGOVORNOST PODUZEĆA MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.
THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF MIHO VRLIĆ, REZANJE, OBLIKOVANJE I OBRADA KAMENA „VRLIĆ III“.